

Correo del libro N°4

22 de agosto al 21 de septiembre 2006.

Estimados amigos(as)

Este es el cuarto número de Correo del Libro, el cual puedes abrirlo con todas sus imágenes en una versión PDF a través de la página www.casadellibro.com.ni. y hacer oprimir el botón Correo del Libro donde encontraras los números anteriores editados.

En este cuarto número hemos incorporado una sección dedicada a la vida de los escritores(as) y seguimos incorporando bibliografía específica para determinados sectores, en este caso información para los arquitectos.

Hemos acordado ampliar a dos el número de libros digitalizados a los cuales se puede acceder a ellos haciendo un clic en el link respectivo.

Continuamos exhortando a quienes comparten esta iniciativa, la divulguen y participen en las diferentes propuestas culturales contenidas en ellas.

Agradecidos

EDUCANDO / ICEL / Cámara Nicaragüense del libro / CASA DEL LIBRO.

Sumario.

1. Nuevas publicaciones nicaragüenses.
2. Libros nicaragüenses interesantes pero de poca circulación.
3. Comentarios a libros.
4. Otras producciones bibliográficas en español.
5. Te recomiendo un libro.
6. Páginas Web sobre editoriales.
7. Actividades en torno al mundo del libro.
8. Un libro digitalizado para tu lectura.
9. Curiosidades bibliográficas.
10. Sobre autores.

1. Nuevas publicaciones nicaragüenses.

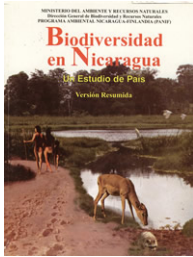
Según reportes de la oficina del ISBN, 15 de Julio al 23 de agosto 2006 los nuevos libros que se han llegado a catalogar, lo cual significa que ya están circulando o pronto circularán, son:

- ❖ **Bananos** : La vida de los peones en la Yunai / Quintana, Emilio .-- Managua : Distribuidora Cultural.
- ❖ **Tino López Guerra** : cantor de la novia del Xolotlán / .-- Managua : Alcaldía de Managua,
- ❖ **Conversación con Nicaragua** : reflexiones y confesiones sobre la nación, la iglesia y el exilio / Pérez Baltodano, Andrés .-- Managua ANAMA Ediciones Centroamericanas.
- ❖ **Los miserables** / Hugo, Víctor .-- Managua : Distribuidora Cultural.
- ❖ **Prácticas y alternativas económicas sostenibles** / Asociación de Cooperativas de Pequeños Productores de Café de Nicaragua.
- ❖ **Demarcación territorial de la propiedad comunal en la Costa Caribe de Nicaragua** / Rivas, Alvaro .-- Managua : Centro de Información y Documentación de la Costa Atlántica.
- ❖ **In her shoes: methodology for reflecting on violence against women in Latin America** / Program Appropriate Tecnology in Health; Trad. Gareth, Richards .-- Managua : Alianza para la Prevención de la Violencia de Género desde el Sector Salud.
- ❖ **Estrategia sectorial de agua potable y saneamiento (2005-2015)** / Comisión Nacional de Agua Potable y Alcantarillado Saneamiento .— Managua.
- ❖ **Manual de derecho constitucional** / Ampié Vilchez, Mauro Xavier .-- Managua : Mauro Xavier Ampié Vílchez.
- ❖ **La Contraloría General de la República y el control externo en el Estado** / García Palacios, Omar Alberto.
- ❖ **Directorio de instituciones y organizaciones sociales Municipio de León** / Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua. León.
- ❖ **Mi libro de matemáticas para preescolar** / García Corrales, Evenor; Zeledón Flores, Lydia .-- Managua : HISPAMER.
- ❖ **Cartas desconocidas** / Darío, Rubén. -- 2 ed .-- Managua : Fundación Uno, 2006.
- ❖ **Darío x Darío** / Darío, Rubén. -- 2 ed .-- Managua : Fundación Uno, 2006.
- ❖ **Ecos íntimos** / Lola, Carlos. -- 1 ed .-- Managua : Carlos Ramón Lola Carrasco, 2006.—
- ❖ **Manual para visitas educativas a doce sitios históricos de Nicaragua** / Guido Martínez, Clemente. -- 1 ed .-- Managua : Lea, Grupo Editorial S.A, 2006.
- ❖ **Nicaragua un día en su vida = A day in the life of Nicaragua** / Foto. Correa Oquel, César; Trad. Monge, Adela Irene. -- 1 ed .—Managua

:Publicaciones & Servicios Nicaragua Fácil, 2006.

- ❖ **Política municipal de equidad de género - Dipilto** / Alcaldía Municipal de Dipilto; Centro de Desarrollo Integral de Mujeres "Las Abejas".
- ❖ **Curso de derecho de autor y derechos conexos** / Bendaña, Guy. -- 1 ed.-- Managua : PAVSA.
- ❖ **Memorial de Masaya** / Comp. Valle Castillo, Julio. -- 1 ed.-- Managua : PAVSA-
- ❖ **Derechos humanos** / Blandón García, Sergio Antonio; Valle González, Alfonso. -- 1 ed.-- Managua : Grupo Editorial Acento, S.A., 2006.—
- ❖ **Éxito emprendedor / Urrutia M., Arnulfo.** – 1a ed.-- Managua : Instituto Tecno Emprendedor Centroamericano, 2006.—
- ❖ **Refranero zoológico popular** / Peña Hernández, Enrique. -- 3 ed.-- Managua : Academia Nicaragüense de la Lengua, 2006.
- ❖ **Justicia penal militar** / Comp. Lea, Grupo Editorial, S.A. -- 1 ed.— Managua.
- ❖ **Sesquicentenario Batalla de San Jacinto** / Comisión Sesquicentenario Batalla de San Jacinto. -- 1 ed.-- Managua : Comisión del Sesquicentenario de la Batalla de San Jacinto, 2006.
- ❖ **Fotoperiodismo Nicaragua II** / . – 1ª ed.-- Managua : Graphos Producciones.—
- ❖ **Informe sobre abuso sexual de niñas, niños y adolescentes : Nicaragua 2005** / Save the Children - Noruega. –
- ❖ **¡Los filibusteros deben morir!** / Rosengarten Jr., Frederic. -- 1 ed.-- Managua : Academia de Geografía e Historia de Nicaragua.
- ❖ **La floricultura en Nicaragua, una nueva oportunidad de negocio productivo.** -- 1 ed.-- Managua : Sebastián Gaby Andre Liotier, 2006.
- ❖ **La gran pregunta!** / González Holmann, Alfredo. -- 1 ed.-- Managua: PAVSA.
- ❖ **Programa de transparencia presupuestaria municipal** / Landa, Aitor Joseba; Rabella, Joaquín. -- 1 ed.-- Managua : Servicio Holandés de Cooperación al Desarrollo.
- ❖ **Impurezas de la democracia** / Batres García, Víctor Eugenio. -- 1 ed.— Managua. HISPAMER.
- ❖ **Memorias del Primer Taller Internacional Futuro de la Geotermia en Nicaragua y la Cooperación Islandesa** / Embajada de Islandia. -- 1 ed.-- Managua : Embajada de Islandia.

2. Libros nicaragüenses interesantes pero de poca circulación.



Biodiversidad en Nicaragua: Un estudio de país, fue publicado por MARENA en 1999 en tres modalidades: Una versión resumida, una versión íntegra y una versión en idioma inglés. Es el libro más completo hasta el momento publicado sobre flora, fauna, territorio, diversidad cultural y todo lo referente al entorno del territorio nicaragüense.



En 1967 con motivo del centenario del nacimiento de Rubén Darío, se iniciaron previos a esa fecha, la edición de diversos libros sobre nuestra gloria máxima. Uno de estos fue una investigación que el doctor Diego Manuel Sequeira hiciera sobre Rubén Darío en El Salvador. Es un libro totalmente agotado, que **Amerrisque** una nueva editorial nicaragüense se ha propuesto reeditar junto con una decena más de títulos de interés nacional.

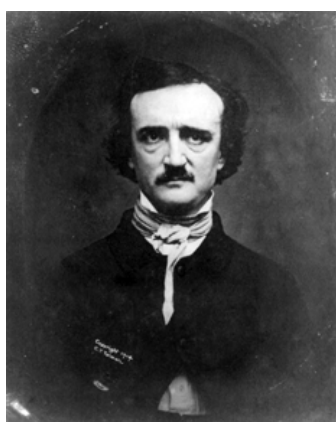


Los hermanos María y Nivio López Vigil, la primera como escritora y el segundo como ilustrador, lograron en este libro para niños, jóvenes y lectores de todas las edades, contar a través de palabras y bellas ilustraciones la historia de los Nicaraos y Chorotegas, es decir el inicio de nuestro país. Auspiciado por Suecia, este libro constituye una joya de la producción bibliográfica relativa a Nicaragua.

3. Comentarios a libros.

Edgar Allan Poe nacido en Boston USA en 1809, fue uno de LOS RAROS de Rubén Darío, sobre el cual al igual que su generación ejerció una influencia decisiva. *Narraciones extraordinarias* integrado en tres volúmenes se encuentra disponible para los lectores nicaragüenses en Casa del Libro.

El barril de amontillado, forma parte de serie de relatos de este escritor, creador del género de terror y de la novela policíaca moderna.



El relato de “**El Barril de Amontillado**” puede calificarse como uno de los relatos más macabros del genial escritor Edgard Allan Poe. Un relato en el que el tema de la venganza lleva al personaje a cometer un atroz asesinato en la persona de Fortunato. La venganza despiadada como elemento de un castigo implacable. Sin embargo, el personaje principal, del cual sabemos únicamente que ha sido ofendido por Fortunato, no esclarece del todo los motivos que le llevan a cometer tal acto de venganza. Simplemente se limita a decirnos que ha sido insultado. ¿Justifica

este insulto el crimen?

El relato, narrado por el propio Montresor, arranca con la presentación de los hechos que le han llevado a tal extremo. Poe presenta el relato como una especie de confesión por parte de Montresor. Da la impresión de estar confesando el crimen cometido posiblemente ante un clérigo. No obstante, podemos suponer también que lo esté narrando en su propio lecho de muerte. Es significativo que el propio Montresor se dirija en un principio a varias personas cuando afirma que ellas conocen la naturaleza de su persona. De aquí podemos llegar a la conclusión de que el narrador, Montresor, no se encuentra sólo sino que se está dirigiendo a un grupo de oyentes que bien pudieran ser sus familiares o amigos. Este hecho descarta nuestra primera suposición de la confesión individual ante un clérigo, aunque por otra parte resulta llamativo que el relato finalice con la palabras en latín ¡in pace requiescat! No está muy claro quien pudo haberlas pronunciado. En un primer momento, llegaríamos a la conclusión de que ha sido el propio Montresor aludiendo a la muerte de Fortunato. Por otra parte dicha expresión podría haber sido pronunciada por un clérigo junto al lecho de muerte de Montresor. No cabe la más mínima duda de que el personaje del relato se está confesando. Pero, ¿quién o quienes forman parte de su auditorio? Poe siembra la duda en el lector acerca de quien es el artífice aquellas palabras, y si el personaje de Montresor ha fallecido tras haber hecho la confesión. Esta primera parte del relato sirve de introducción a la propia historia narrada de primera mano por Montresor.

Ya en el relato contemplamos como él es una persona fría y calculadora, que no exterioriza lo más mínimo sus sentimientos hacia Fortunato, sino que aguarda su oportunidad. Conoce a la perfección cual es su mayor defecto y lo explota al máximo. Elige el momento adecuado para ello: el Carnaval. Esto nos hace pensar que Poe emplazó su relato en los carnavales de Venecia dado que ambos personajes son italianos. Este hecho no haría comprender mejor el tema de la vendetta tan característica de Italia, y que es el tema principal del relato.

" [...] uno de los relatos más macabros del genial escritor Edgard Allan Poe. Un relato en el que el tema de la venganza lleva al personaje a cometer un atroz asesinato en la persona de Fortunato. La venganza despiadada como elemento de un castigo implacable".

Si echamos un vistazo a la descripción que del propio Fortunato hace Montresor vemos que su aspecto lo convierte en una presa fácil. Nos dice que había bebido bastante e iba vestido de bufón. Su aspecto es bastante cómico casi ridículo. Podemos imaginárnoslo como un hombre insignificante y débil del cual se va a aprovechar Montresor fácilmente. Sabe que Fortunato no se resistirá ante un amontillado, y para hacer que sienta una mayor atracción por el caldo le habla de un posible competidor suyo: Luchresi. Ello hace que Fortunato sienta cierta envidia hacia ese personaje y que no dude en ningún momento en seguir adelante a pesar de su resfriado. Es significativo también este asunto, pues Montresor le advierte de las condiciones húmedas en las que se encuentran la bodegas, y que perjudicarán en gran medida su estado físico. Pero, tal advertencia es completamente falsa. A Montresor no le importa que Fortunato puede pasarlo mal, como así sucederá en las bodegas, ya que a fin de cuentas va a matarlo.

Es muy importante destacar los elementos que rodean al asesinato. En primer lugar los criados no estaban en casa. El propio Montresor se ha cuidado de que no hubiera testigos de su crimen. Los engaña diciéndoles que no volverá hasta el día siguiente. La descripción de las bodegas de la familia es sin duda el fiel reflejo de un lugar siniestro, húmedo, oscuro, sinuoso, cubierto de telarañas, huesos, etc. todos estos elementos han sido extraídos sin duda de la novela gótica del siglo XVIII. Un género inaugurado por Horace Walpole y su obra "El Castillo De Otranto". La novela gótica se convirtió en un género muy fecundo a los largo de los siglos XVIII y XIX en Inglaterra, y de la cual fue un gran admirador y cultivador el propio Poe. La novela gótica se encuentra vigente incluso en nuestros días de la pluma de escritoras como Anne Rice con sus "Crónicas Vampíricas", o el caso más reciente de "La Historiadora" de Elizabeth Kostova.

Dicho escenario descrito por Poe representa el lugar idóneo para perpetrar el crimen. El pobre Fortunato comienza a experimentar los primeros síntomas de la humedad de la bodega. Ello hace que Montresor vuelva a interpretar su papel de persona preocupada por la salud de su colega, aunque en el fondo sólo sirva de acicate al ego de Fortunato. Su sorna llega al punto de que cuando Fortunato le expresa su intención de seguir, pues la tos no va a matarlo, Montresor responde afirmativamente sabiendo de antemano que no será la tos, sino él quien pondrá fin a sus días.

Citábamos anteriormente que había en el relato varios elementos que condicionaban el crimen. El primero que hemos citado era la ausencia de la

servidumbre en la casa, o lo que es lo mismo la ausencia de testigos. En segundo lugar la humedad de la bodega que perjudica seriamente a Fortunato, y de la cual no es ajeno Montresor. Un tercer elemento clave en este proceso de asesinato es sin duda alguna la botella de Medoc que según Montresor será como bálsamo para su tos. Éste insiste a Fortunato una y otra vez en que beba para aplacar su tos. El mensaje es claro. Montresor busca emborrachar por completo a su víctima. ¿Falta de seguridad en sí mismo?. Aquí el personaje nos ofrece un rasgo que no conocíamos hasta este momento: el miedo. Miedo al fracaso. Miedo a no poder llevar a cabo su venganza, y para ello se asegura de que Fortunato esté completamente borracho con el fin de poderlo manejar a su antojo llegado el momento. Está tan borracho que no cae en la cuenta del mensaje de la divisa de los Montresor: “¡Memo me impune lacesit! O lo que es lo mismo, “¡Nadie me hiere impunemente!”. Montresor se está dejando llevar por la máxima de su propia familia: la venganza .

Llegamos al momento en el que ambos personajes penetran en una cripta donde todo está preparado. El propio Montresor se hace pasar por un masón mostrándole una paleta de albañil a Fortunato. Pero lo que no sabe éste es que esa paleta servirá para consumir el crimen.

" [...] no dejará indiferente al lector, bien sea con un cierto sentimiento de repulsa hacia los hechos narrados, o bien sea de disfrute por lo entramado del mismo".

Poe vuelve a emplear elementos góticos para la descripción de la cripta: restos humanos apilados, oscuridad, profundidad de la misma, humedad. La presentación del lugar es acorde con la categoría del crimen. La oscuridad resulta clave pues no le permite vislumbrar a Fortunato hacia donde se dirige ya que su tea se ha consumido casi por completo, algo en lo que ha reparado Montresor. Ello obliga al indefenso Fortunato a penetrar en la cripta sin vacilar pues es ahí donde se encuentra el supuesto barril de amontillado. Fortunato está tan borracho que no entiende que ocurre y se deja hacer. Es el momento deseado por su vengador para encadenarlo a la húmeda pared cubierta de salitre.

La ironía de Montresor llega a su punto álgido cuando una vez encadenado Fortunato le pregunta si todavía quiere volver. Se está regocijando con su actuación. Tiene a su merced a su más acérrimo enemigo; el que le ha ofendido, no sabemos de qué manera, aunque a juzgar por el tipo de venganza ha debido ser bastante importante. Poe nos relata como Montresor se pone a trabajar afanosamente en levantar la pared que cubriría el nicho en el que yacerá de por vida Fortunato.

Lo más angustioso es que a medida que avanza la pared Montresor la borrachera de Fortunato se va pasando lo que hace más macabro el enterramiento en vida. Sabemos de su angustia por las sacudidas de las cadenas en un intento por liberarse, y por ciertos quejidos que emite. La venganza llega a tal extremo que Montresor se detiene en su labor para, sentado sobre una pila de huesos, escuchar plácidamente el sufrimiento de su víctima. Disfruta con la venganza que está llevando a cabo. La saborea con gusto. Goza de aquella situación. Una vez que los gritos cesan continúa con su trabajo. Pero no se detiene ahí sino que deseoso de verlo sufrir proyecta la luz de su antorcha sobre su rostro. Es entonces cuando Fortunato reacciona desesperadamente y Montresor, florete en mano, lanza

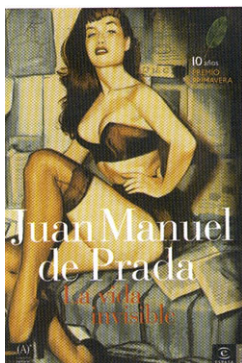
estocadas hacia el hueco del nicho en un intento no sabemos si por calmarlo o por encenderlo aún más si cabe. No contento con ello le imita alzando más la voz como muestra de burla y sarcasmo, mientras continúa con su labor de albañil.

La tarea había casi concluido a media noche, lo cual no deja de ser anecdótico. La media noche representa la parte del día preferida en los relatos góticos. Y es entonces cuando, despejado por completo de su borrachera Fortunato, bromea con aquel espectáculo, y pide a Montresor que lo libere. Pero lo único que consigue es que este coloque la última piedra de su tumba y se vaya dejándolo allí solo. En este punto del relato nos encontramos ante la dificultad de dirimir entre si la expresión ¡Por el amor de Dios, Montresor es pronunciada por Fortunato o por el supuesto clérigo que se encuentra escuchando la confesión. En ambos casos sería aplicable.

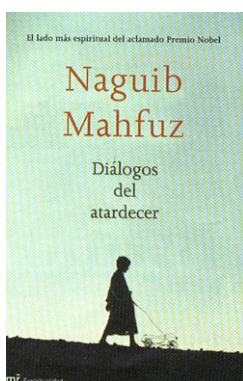
Lo último que sabemos del desgraciado Fortunato, según su asesino, es que intentó resistirse, aunque en vano. Poe describe su último movimiento con el leve tintineo de los cascabeles. Es significativo que Montresor sintiera en verdad cierta pena y lástima por Fortunato. Sin embargo, achaca esa tristeza a la humedad de la bodega, y termina su trabajo apilando los huesos contra la pared. Y llega la expresión de la que antes nos hacíamos eco: ¡In pace requiescat!. Dicha expresión señalábamos con anterioridad pudo haber sido pronunciada por el propio Montresor con cierto tono de pena o incluso arrepentimiento, o bien puede deberse a que una vez concluida la narración de los hechos Montresor haya fallecido, y sea un clérigo en el pronuncia dicha oración. Cabe resaltar las últimas palabras de Montresor al señalar que durante medio siglo nadie ha tocado la tumba en la que descansa Fortunato. Ello nos hace pensar en que si han transcurrido cincuenta años desde que acaecieron estos hechos narrados es posible que Montresor esté confesando el crimen llegada su hora. Por ello deducíamos la presencia de un clérigo.

Para terminar con este análisis de “El Barril De Amontillado”, que no aparece a lo largo del relato, sino que más bien fue un señuelo para engañar a Fortunato, y así poder perpetrar su crimen, debemos resaltar el afán desmedido de venganza que tiene el personaje. Una venganza que lo lleva a emparedar vivo a su enemigo como se solía hacer en la antigüedad. No hay duda de que “El Barril De Amontillado” no dejará indiferente al lector, bien sea con un cierto sentimiento de repulsa hacia los hechos narrados, o bien sea de disfrute por lo entramado del mismo. (Por Enrique García)

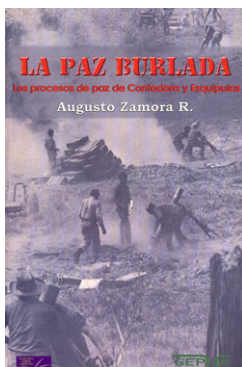
4. Otras producciones bibliográficas en español.



Ganador del premio nacional de narrativa, Juan Manuel de Prada nos ofrece con esta novela LA VIDA INVISIBLE los suplicios de la culpa, la condena de los secretos y las geografías desquiciadas de la locura.

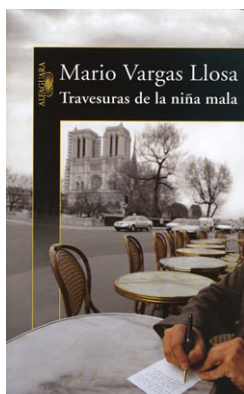


El Premio Nóbel NAGUIB MAHFUZ de quien comentamos sobre su enfermedad y situación vivencial en otra sección de este correo del libro, nos brinda la oportunidad en DIALOGOS DEL ATARDECER de acercarnos a su lado mas espiritual y compartir sus mas intimas reflexiones, mediante una colección de magistrales textos breves, en el cual analiza los infinitos misterios de la existencia. Esta obra es clave para conocer a uno de los autores mas importantes del siglo XX entre cuya producción bibliográfica se encuentra El Callejón de los Milagros, llevada al cine con bastante éxito.



En este año 2006 se cumplen 20 años de la entrega de la última propuesta *Acta de contadora para la paz y cooperación en Centroamérica*. Esta edición sobre los procesos de paz que impulsaran los gobiernos de México, Panamá, Colombia y Venezuela y que se conocieran como grupo de Contadora analiza las motivaciones, entretelones, alcances y desencantos de este proceso. Su autor Augusto Zamora ha sido publicado en Nicaragua sobre diversos temas referidos a la década de los ochentas, encontrándose todas sus obras de venta en Casa del Libro.

5. Te recomiendo un libro.



La última novela de Vargas Llosa (Ediciones Alfaguara) juega con la realidad y la ficción para liberar una historia en la que el amor se nos muestra indefinible, dueño de mil caras, como la niña mala. ¿Cuál es el verdadero rostro del amor?. Te invitamos lector a leer este excelente libro de uno de los mejores escritores latinoamericanos vivos.

6. Páginas web sobre editoriales.

Por su novedad y tener próximamente presencia en Nicaragua, con todos sus títulos te recomendamos esta vez la editorial FORMACIÓN ALCALA. Hemos escogido esta joven editorial con 161 títulos publicados, dado que sus colecciones abordan temáticas no convencionales. Desde problemas sanitarios, acción social, educación, geriatría y otros libros recogidos en otras colecciones, permiten a los lectores urgidos de temas medico familiares conocer que se está publicando al respecto.

Te invitamos a visitar su página web: www.zonadesalud.org , especialmente se la recomendamos a médicos, educadores y personas interesadas en el desarrollo social.

7. Actividades en torno al mundo del libro.

- ❖ Nicaragua ha sido escogida para ser la sede en el 2007 de **FILCEN** (Feria Internacional de Libro en Centroamérica). Esta actividad que congregara a las principales editoriales se celebrará simultáneamente en Granada y Managua, con exposiciones itinerantes en varios municipios del país.

La misma se desarrollará en el mes de febrero del 2007 simultáneamente con el festival de poesías que se viene celebrando desde hace dos años en la colonial ciudad de Granada.

- ❖ El premio **Rafaela Contreras**, que este año se convocara en género novela fue ganado por la escritora Nicaragüense residente en México, Maria Lourdes Pallais. El titulo de la obra ganadora **Viviendo con mi tío** constituirá para los Nicaragüenses y lectores en general una novedosa

forma de abordar la historia y la ficción, el dolor y la esperanza. La misma será publicada por el fondo editorial CIRA con la contribución de ANIDE, instituciones ambas que convocan este ya prestigioso certamen centroamericano para escritoras mujeres.

8. Libro digitalizado para tu lectura.

Presentamos siempre con el concurso de la Universidad de Coahuila el libro **Evolución política del pueblo Mexicano**, del conocido filósofo y educador Mexicano Justo Sierra, el cual aborda una temática aunque tratada hace muchos años y referida a México, importante para comprender no solo la situación del México actual, sino también a la Nicaragua de hoy.

Sírvanos el conocimiento, el estudio, la reflexión y la interiorización de los acontecimientos sociales y políticos de cientos de años de evolución de la manera de vivir de los mexicanos, para darnos cuenta que el momento actual tiene hondas raíces, visto como problema, o buscando soluciones.

Este libro lo puede descargar del siguiente link:

http://www.casadellibro.com.ni/esp/pdf/evolucion_politica.pdf o bien en la sección **un libro para usted** del sitio web www.casadellibro.com.ni.

9. Curiosidades bibliográficas.

❖ El lector se hace desde la cuna

Todavía gatea y babea sus juguetes, sin embargo en esta etapa podría definirse su futuro como lector. Si hay un ciclo decisivo dentro de aquello que se engloba bajo el paraguas de "literatura infantil" es el que va desde que un niño es pre lector (en el mercado editorial hay libros desde los 6 meses) hasta sus primeros acercamientos a la lectoescritura (aproximadamente desde los 6 años). Porque del trabajo que los adultos realicen sobre el bebé y el niño en este momento vital dependerá en gran medida su futura relación con los libros. Se estarán creando lectores. Pero ¿cómo acercarle un libro a un bebé?, ¿qué tipos de lectura ligada con el placer (y no sólo con la escuela) propiciar a un chico que recién está haciendo sus primeros acercamientos con los libros?, ¿qué tipo de relatos son los apropiados? ¿Desde cuándo se es lector? La antigua concepción de que, para leer, un niño debía estar alfabetizado fue reemplazada por la convicción de que la lectura no se reduce a la sola decodificación de un sistema de signos alfabéticos.

Un niño pequeño no necesita saber leer para descubrir su golosina preferida en el mostrador de un quiosco, o para reconocer a un personaje de una película en una juguetería. En muchos casos tampoco necesitan a los adultos para manipular equipos de audio y video. Editores y autores de literatura para niños coinciden en

que los 8 meses de vida es el momento en que hay que iniciar al bebé en la familiarización con el libro como objeto. En esta etapa todo es oralidad: canciones, rimas, nanas, retahílas, expresiones infantiles que se repiten como un juego. Y que producen risa, complicidad con los adultos.

Todas estas formas pertenecen a la tradición oral popular que, como desde el principio de la humanidad, se anticipa a la palabra escrita. Si leer y escribir son actividades complementarias, dos caras de la misma moneda, el escuchar es la tercera y única en esta etapa. Y en esa escena lectora el adulto juega su papel principal, como relator y guía. "Un niño, desde que puede empezar a manipular libros, a prestar atención a las imágenes y a la narrativa, es pre lector. No lee el texto, pero sí lee otras cosas. (Natalia Paez)

❖ **Atribuyen a Carlos Fuentes la autoría de una misteriosa novela**

Pocas veces un seudónimo con el que presuntamente fue escrita una novela policial suscitó tanto misterio, aunque académicos mexicanos se jacten de haber descubierto al verdadero autor y señalen al consagrado escritor Carlos Fuentes como el cerebro literario detrás del publicitado libro "Los misterios de la ópera". Una investigación divulgada ayer en México por el diario Milenio atribuyó al autor de "Aura" la creación de la novela, que fue lanzada al mercado en marzo con una tirada excepcional de 25.000 ejemplares -hasta ahora vendió 10.000- y que está firmada por el desconocido escritor Emmanuel Matta. El estudio estilométrico realizado por investigadores de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), por encargo del matutino, concluyó que "hay certeza en un 95% de que Fuentes es el autor de la novela", sentenció el doctor en física estadística Enrique Hernández, que encabezó la investigación. El método empleado La ley de Zipf, creada por el lingüista alemán y profesor de Harvard George Kipling Zipf, fue el método estadístico utilizado por los especialistas para medir los grados de coincidencia estilística. Tras comparar la novela con otros títulos anteriores del autor, como "Las buenas conciencias", "El instinto de Inez" y "Viendo visiones", y tras medir coherencia, economía de palabras, repeticiones y cantidad de información contenida en cada oración, la probabilidad estadística indicó que "esos cuatro libros fueron escritos por una misma persona", añadió Hernández, egresado de la Universidad de Princeton.

❖ **Seis décadas de libros de arquitectura**

Al aludir a una librería que cumple 60 años, sin que medie un cambio de dueño ni denominación, estamos ante un caso no común. Y si esos rasgos se refieren a un negocio (aclararé después los perfiles especiales que este vocablo tuvo en el caso que nos ocupa) consagrado a libros y revistas de arquitectura, la peculiaridad es mucho más notoria. Es Concentra (La esquina del arquitecto), que acaba de celebrar su cumpleaños número 60 con una concurrida reunión en el auditorio de la Sociedad Central de Arquitectos, en cuya sede se encuentra, desde hace ya varios años, su salón de exposición y ventas.

❖ **Adelantan venta del libro de Günter Grass.**

La puesta a la venta del libro Beim haeuten der Zwiebel, unas memorias sobre la niñez y la juventud del premio Nobel de Literatura, estaba en un principio prevista para el próximo 1 de septiembre. La editorial Steidl anunció hoy que va a poner inmediatamente a la venta en Alemania, antes de lo previsto, la autobiografía del

escritor alemán Günter Grass, tras la polémica suscitada después de que el autor confesara esta semana que en su juventud formó parte de las Waffen-SS.

La puesta a la venta del libro *Beim haekten der Zwiebel* (Pelando la cebolla), unas memorias sobre la niñez y la juventud del premio Nobel de Literatura, estaba en un principio prevista para el próximo 1 de septiembre. La confesión de Grass, 61 años después de la Segunda Guerra Mundial, ha causado gran revuelo tanto fuera como dentro de Alemania, ya que hasta ahora en su biografía constaba que fue auxiliar de artillería del Ejército alemán, pero no que en el invierno de 1944/1945 formó parte de este cuerpo de elite de las SS.

La tirada inicial de *Pelando la cebolla* es de 150 mil ejemplares, según precisó un portavoz de la editorial. El Consejo Central de los Judíos de Alemania ve en la confesión de Grass acerca de su paso por las Waffen-SS una campaña publicitaria para promocionar su autobiografía.

❖ **Empeora salud de Nagib Mahfuz, premio Nobel de literatura**

El Universal El Cairo Miércoles 16 de agosto de 2006 Fuentes de dicho hospital confirmaron que el escritor egipcio padece una grave inflamación pulmonar y problemas de riñón y de presión

El estado de salud del premio Nobel de literatura egipcio, Nagib Mahfuz, que fue ingresado grave hace un mes en un hospital cairota, ha empeorado debido a problemas respiratorios y renales. Mahfuz, de 94 años, se encuentra en estado crítico en la unidad de cuidados intensivos del Hospital de Policía de Aguza, y un equipo de especialistas “se esfuerza para salvarle la vida”, según el director del centro, general Mutasem Abdel Muti, citado hoy en medios de comunicación locales. Fuentes de dicho hospital confirmaron que Mahfuz padece una grave inflamación pulmonar y problemas de riñón y de presión.

Mahfuz, de 94 años, fue ingresado el pasado 18 de julio en el Hospital de la Policía, cercano a su residencia en el barrio de Aguza, para aplicarle cinco puntos de sutura en la cabeza, después de resultar lesionado al tropezar con una alfombra en su casa. Desde entonces permanece en el hospital bajo observación médica a fin de controlar su tensión, nivel de azúcar y pulso cardiaco, sin embargo, tuvo que ser ingresado últimamente en la unidad de cuidados intensivos tras sufrir una pulmonía. Hace tres años, el famoso narrador fue hospitalizado debido a una repentina crisis cardiaca. Mahfuz, considerado por los críticos el mayor cronista de Egipto contemporáneo, es el único escritor en *Boletín Científico y Cultural* de la lengua árabe que ha sido galardonado con el Premio Nobel de Literatura en reconocimiento a su larga trayectoria como poeta, novelista y articulista.

10. Sobre autores(as).

Saramago vuelve a la niñez



"No podía dar una visión idílica de tiempos que de idílicos no tenían nada", explica el escritor portugués, de 83 años, a propósito de su infancia. Acaba de terminar de escribir 'Las pequeñas memorias'.

José Saramago tiene 83 años y acaba de volver a la niñez, escribiendo *Las pequeñas memorias*, que terminó esta misma semana (el 15 de agosto) en su casa de Lanzarote. Hablamos con el premio Nobel portugués en la biblioteca que acaba de estrenar. "Pude haber pensado que un día tendría el Nobel, pero jamás se me pasó por la cabeza que tendría una biblioteca como ésta. Claro, es obra de Pilar". Pilar es Pilar del Río, su mujer, su traductora; ya trabaja en la traducción de *Las pequeñas memorias*. La biblioteca está completamente informatizada, y está conectada a la Universidad de Granada y a otras instituciones docentes y literarias del mundo.

Ya Saramago ha publicado más de 40 libros; el último fue *Intermitencias de la muerte* (Alfaguara). *Las pequeñas memorias* se publicará el 16 de noviembre en su editorial portuguesa Caminho, coincidiendo con el cumpleaños del escritor, y se presentará ese mismo día en Azinhaga, su pueblo natal; en España, el libro aparecerá en Alfaguara, como toda su obra.

Pregunta. ¿Qué se siente al acabar un libro?

Respuesta. Emoción. A veces, lágrimas. Ocurrió con *Ensayo sobre la ceguera*, con *Intermitencias de la muerte*. Cuando acabas, te despidas, entra una especie de vacío, ¿y ahora qué? Siempre.

P. ¿Pasó con éste?

R. Pasó. Es un libro de memorias de cuando era pequeño; se iba a llamar *El libro de las tentaciones*, pero me pareció pretencioso, así que le puse este título, que es idéntico a su propósito: *Las pequeñas memorias*. Me quedé siempre muy atado al niño que fui, y ahora me ha sorprendido la cantidad de recuerdos que tenía de aquella época. El libro me ha hecho sufrir un poco. Al final también hubo alivio.

P. ¿Sufrió escribiéndolo?

R. Porque algunas cosas que cuento son dolorosas. Recuerdos familiares que no son agradables, que me tocaron negativamente; podía haberlos omitido, pero no podía dar una visión idílica de

tiempos que de idílicos no tenían nada. Eso me ha producido dolor. Y a veces me he bloqueado. Sólo me había sucedido con *Manual de pintura y caligrafía*.

P. Dolor en la niñez.

R. Cosas que un niño no debía haber visto. Cuando lo leas sabrás de qué estoy hablando.

P. Ochenta y tres años. ¿Qué le ha hecho volver a una edad tan remota?

R. Es una idea que ya llevaba más de veinte años en mi cabeza. Ahora o jamás. Son 150 páginas. No es literatura sobre lo que he vivido, sino lo que he vivido. Si hubiera literaturizado la vida hubieran salido 500 páginas.

P. ¿Qué efecto sentimental produce una confesión así?

R. Un adulto escribe memorias de adulto, acaso para decir: "Miren qué importante soy". He hecho memorias de niño, y me he sentido niño haciéndolas; quería que los lectores supieran de dónde salió el hombre que soy. Así que me centré en unos años, de los 4 a los 15.

P. ¿Y de dónde viene?

R. El libro tiene un epígrafe, que viene de un libro que me inventé, *Libro de los consejos*: "Déjate llevar por el niño que has sido". Si no hubiera vivido aquella infancia no sería exactamente éste que soy. Algunos puntos significativos de mi forma de ser son las de aquel niño.

P. ¿Rejuvenece escribir memorias?

R. Puede que sí. Lo que es cierto es que lo he escrito como si estuviera viviendo en aquel momento.

P. Dos Nobel, Grass y usted, escribiendo memorias.

R. Las suyas son diferentes.

P. ¿Cuál es su reacción a lo que ha sucedido con Grass?

R. Primero he tenido perplejidad. Nunca hubiera pensado que él hubiera estado en las Waffen-SS..., y menos aún que hubiera ido como voluntario. Y me ha sorprendido la violencia de las reacciones. Él tenía 17 años. ¿Y el resto de la vida no cuenta? Me parece una reacción hipócrita la que ha habido, de mucha gente que acaso no consulta su propia conciencia. Mucha gente quiere buscar pies de barro a personalidades influyentes. Me recuerdan al que iba de ciudad en ciudad, siguiendo un circo. Un día le preguntaron: "¿Por qué sigue tanto a este circo?". "Porque quiero ver cuándo se cae el trapealista y se mata". Y me parece indigna, infame, la insinuación de que Grass ahora lo dice por motivos promocionales de su libro. ¿Qué juez puede decir que una confesión viene demasiado tarde? La verdad es que lo ha dicho, ahí está su confesión.

P. Le hemos visto firmando una declaración de notables sobre Cuba. ¿Cómo ve el futuro?

R. Se observa menos crispación en el exilio. Y estamos percibiendo señales de que empieza la transición. Ojalá la haga el pueblo cubano, sin interferencias, aunque siempre cabe preguntar si Estados Unidos se va a limitar a asistir a esa transición.

P. ¿El pueblo cubano de dentro y de fuera?

R. Claro. Espero que haya negociación, diálogo, ya no hay lugar ni para invasiones ni para asesinatos, sino para que haya acuerdos básicos que contemplen también las indudables conquistas de la revolución: sanidad, cultura, educación...

P. Otro asunto de su preocupación. Estalla Oriente Próximo.

R. Mientras no se resuelva el problema de Palestina, que tenga su Estado, no habrá paz allí. Israel produce una ocupación militar de Palestina, manda a guetos a sus nacionales. No se me va de la memoria lo que dijo un intelectual judío, Leibovitz, sobre el carácter judionazi de su Ejército, de las reacciones de su Ejército; y no se va de mi memoria el dolor que produce ver niños a los que rompían los huesos de las manos, con martillos, en el curso de la primera Intifada. Cuando digo que las víctimas, con las que todos nos solidarizamos, no pueden hacer de verdugos y llamo la atención sobre ese carácter de la reacción militar israelí, siempre oigo voces -"ya está de nuevo el Saramago ese"-, pero lo que digo es la verdad, tiene que ver con los hechos...

P. ¿Qué hacer?

R. Ojalá los organismos internacionales comprendan esto de una puta vez: mientras eso no se resuelva, Israel siempre se sentirá amenazado, y responderá con la agresividad que muestra su Ejército, el más poderoso de la región. Algún signo positivo he visto últimamente: la posible alianza de Al Fatah con Hamás para gobernar.

P. Usted no es un hombre optimista.

R. ¿Cómo vas a ser optimista si lees el periódico? El mundo es el lugar del infierno; millones nacen para sufrir; no les importan nada a nadie. No soy un pesimista, soy un optimista bien informado.

(Juan Cruz – El País – España)



En Casa del Libro
se encuentra
su última novela: **Las intermitencias de la muerte**